



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
30 July 2013  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Двадцать четвертая сессия

Пункт 5 повестки дня

Правозащитные органы и механизмы

### **Окончательное резюме ответов на вопросник, распространенный с целью выяснения точек зрения государств относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов**

Доклад Экспертного механизма по правам коренных народов

#### *Резюме*

В настоящем докладе содержится резюме ответов государств и коренных народов на вопросник, распространенный с целью выяснения их точек зрения относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в соответствии с просьбой Совета по правам человека, высказанной в его резолюции 21/24.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–6	3
II. Вопросник.....	7–9	4
III. Ответы государств.....	10–96	8
A. Национальные стратегии осуществления .....	11–16	8
B. Правовые, политические и иные меры, принятые специально для осуществления прав, предусмотренных Декларацией .....	17–57	10
C. Учет Декларации при разработке новых законов и политики .....	58–66	15
D. Инициативы по повышению осведомленности о Декларации на общинном и правительственном уровнях .....	67–76	16
E. Трудности с принятием мер и осуществлением стратегий по достижению целей Декларации .....	77–85	18
F. Наилучшая практика .....	86–96	19
IV. Ответы коренных народов, организаций коренных народов и неправительственных организаций.....	97–148	21
A. Всеобъемлющие стратегии осуществления .....	97–102	21
B. Специальные правовые, политические или иные меры по осуществлению прав, предусмотренных Декларацией .....	103–111	22
C. Учет Декларации при разработке новых законов и политики или иных мер, затрагивающих представителей коренных народов .....	112–118	23
D. Инициативы по повышению осведомленности о Декларации на общинном и правительственном уровнях .....	119–129	24
E. Трудности в принятии мер и осуществлении стратегий по достижению целей Декларации .....	130–140	26
F. Наилучшая практика .....	141–148	27
V. Заключительные замечания .....	149–159	29
A. Общие сведения.....	149	29
B. Государства .....	150–154	29
C. Коренные народы, организации коренных народов и неправительственные организации .....	155–159	30

## I. Введение

1. В своей резолюции 18/8 Совет по правам человека просил Экспертный механизм по правам коренных народов провести при содействии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обследование на основе вопросника с целью выяснения точек зрения государств относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В своей резолюции 21/24 Совет просил Экспертный механизм продолжить проведение обследования на основе вопросника с целью выяснения точек зрения как государств, так и коренных народов, с тем чтобы завершить подготовку окончательного резюме ответов для представления Совету по правам человека на его двадцать четвертой сессии.

2. В вопросники для государств и коренных народов были включены следующие основные вопросы: была ли разработана всеобъемлющая или национальная стратегия; были ли приняты специальные правовые, политические или иные меры по осуществлению Декларации; учитываются ли положения Декларации при разработке соответствующих законов, политики и иных мер; были ли приняты меры по повышению уровня информированности о Декларации на уровнях общин и правительства; какие трудности возникают при принятии мер, направленных на достижение целей Декларации; какие точки зрения существуют относительно наилучшей практики применения соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации. Государствам и коренным народам было предложено придерживаться в своих ответах следующих шести тематических областей: самоопределение и автономия; участие в процессе принятия решений, включая обязательства по получению свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов; культура и языки; недискриминация и равенство; земли, территории и ресурсы; а также договоры, соглашения и другие конструктивные договоренности с государствами.

3. Экспертный механизм благодарит государства, представившие ответы на вопросник. Ответы были получены от следующих государств: Австралии, Боливии (Многонационального Государства), Боснии и Герцеговины, Буркина-Фасо, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гайаны, Дании, Ирака, Казахстана, Конго, Лаоской Народно-Демократической Республики, Мексики, Мьянмы, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Финляндии, Франции и Чили.

4. Экспертный механизм также благодарит коренные народы и организации коренных народов, представившие ответы на вопросник. Ответы были получены от Альдетского центра (Сент-Люсия); Ассоциации адвокатов-аборигенов (ИБА) (Канада); Ботсванского совета "Кхведом" (Ботсвана); Министерского форума коренной народности огони (Нигерия); Намибийской ассоциации организаций в поддержку народности сан (Намибия); Национального совета по вопросам землевладения коренных народов (НСЗКН) (Австралии); Национального совета хой-сан (Южная Африка); Общества развития исследований туземных культур (ОРИТК) (Соединенные Штаты); Программы интеграции и развития пигмеев в Киву (Демократическая Республика Конго); Совета молодежи коренных индейцев (Соединенные Штаты); Союза женщин народности нага (СЖН) и Народного движения нага за права человека (НДНПЧ) (Индия); Центра по поддержке и развитию сельских районов Амазонии (ЦПРСРА) (Перу); Юрические

ской комиссии по вопросам самостоятельного развития коренных андских народов (ЮКСРКАН) (Перу) и коренных народов островов Торресова пролива Австралии (Австралия).

5. Все ответы размещены на веб-сайте Экспертного механизма.
6. Экспертный механизм также благодарит факультет права Университета Манитобы (Канада) за оказанное им техническое содействие при рассмотрении ответов государств.

## II. Вопросник

7. Полный текст вопросников для соответственно государств и коренных народов приводится ниже. В обоих вопросниках респондентам предлагалось при ответе на каждый из вопросов учитывать перечисленные ниже тематические области и представлять информацию о правах коренных народов в увязке с ними:

- самоопределение и автономия;
- участие в процессе принятия решений, включая обязательства по получению свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов;
- культура и языки;
- недискриминация и равенство;
- земли, территории и ресурсы;
- договоры, соглашения и другие конструктивные договоренности с государствами.

8. Вопросник для государств:

1) Располагает ли государство всеобъемлющей национальной стратегией осуществления, направленной на достижение целей Декларации?

Если да:

- просьба привести подробную информацию о национальной стратегии осуществления;
- позволила ли эта стратегия добиться успеха в достижении целей Декларации?
- участвовали ли коренные народы в процессе разработки национальной стратегии осуществления?

Если нет:

- просьба изложить планы по разработке и принятию национальной стратегии осуществления, в том числе указав, будут ли проводиться консультации по этим мерам с коренными народами; или
- при отсутствии планов по созданию национальной стратегии осуществления просьба изложить причины.

2) Были ли приняты конкретные правовые, политические или иные меры, непосредственно направленные на осуществление каких-либо или же всех прав, предусмотренных Декларацией?

Если да:

- просьба представить подробную информацию о принятых мерах по осуществлению Декларации со ссылкой на предусмотренные в ней конкретные права, например права, касающиеся самоопределения, участия в принятии решений, культуры и языка, недискриминации и равенства, земель, территорий и ресурсов и договоров, соглашений и иных конструктивных договоренностей с государствами;
- содержатся ли в этих мерах прямые ссылки на Декларацию?
- позволили ли эти меры добиться успеха в достижении целей Декларации?
- привлекались ли коренные народы к разработке этих мер?

Если нет:

- просьба изложить планы по принятию мер, направленных на осуществление Декларации, в том числе указав, будут ли проводиться консультации по этим мерам с коренными народами; или
- при отсутствии планов по принятию мер, направленных на осуществление Декларации, просьба изложить причины.

3) Является ли учет положений Декларации (включая права коренных народов на участие в принятии решений, затрагивающих их) обычной практикой правительственных органов при разработке законов, политики и иных мер, затрагивающих интересы коренных народов?

Если да:

- действуют ли государственные органы в соответствии с однозначной и официально принятой процедурой законотворческой или директивной деятельности, которая предписывает правительственным органам учитывать положения Декларации?

Если нет:

- учитывают ли правительственные органы положения Декларации в отдельных случаях?
- предпринимаются ли какие-либо шаги по обеспечению учета правительственными органами положений Декларации, и если да, то какие?
- при отсутствии планов по обеспечению учета положений Декларации при разработке законов или политики, затрагивающих интересы коренных народов, просьба изложить причины.

4) Прилагались ли правительством усилия для повышения уровня осведомленности о Декларации на различных уровнях общества и системы управления в целях улучшения перспектив ее осуществления?

Если да:

- просьба изложить инициативы, предпринятые правительством;
- предусматривается ли при этом перевод Декларации на различные языки?
- было ли обеспечено широкое распространение Декларации?

Если нет:

- планируются ли какие-либо шаги по повышению уровня осведомленности о Декларации, и если да, то какие?
- при отсутствии планов по повышению уровня осведомленности о Декларации просьба изложить причины.

5) В чем заключаются основные трудности, возникшие при принятии мер и осуществлении стратегий по достижению целей Декларации?

6) Изложите в свете приведенной выше информации вашу точку зрения относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации.

Просьба также рассмотреть вопрос о той роли, которую могут сыграть международные учреждения, включая Экспертный механизм по правам коренных народов, в оказании содействия государствам в принятии мер и осуществлении стратегий, направленных на достижение целей Декларации, и, если это уместно, представить свои замечания по нему.

9. Вопросник для коренных народов:

1) Располагаете ли вы всеобъемлющей стратегией осуществления, направленной на достижение целей Декларации?

Если да:

- просьба привести подробную информацию о такой стратегии осуществления.
- позволила ли эта стратегия добиться успеха в достижении целей Декларации?
- участвовали ли представители коренных народов, в особенности ваши граждане или члены вашей общины, в процессах разработки стратегии осуществления?

Если нет:

- просьба изложить планы по разработке и принятию стратегии осуществления, в том числе указав, будут ли проводиться консультации по этим мерам с представителями, в особенности с вашими гражданами или членами вашей общины; или
- при отсутствии планов по созданию национальной стратегии осуществления просьба изложить причины.

2) Были ли вами приняты конкретные правовые, политические или иные меры, непосредственно направленные на осуществление каких-либо или же всех прав, предусмотренных Декларацией?

Если да:

- просьба представить подробную информацию о принятых мерах по осуществлению Декларации со ссылкой на предусмотренные в ней конкретные права, например права, касающиеся самоопределения, участия в принятии решений, культуры и языка, недискриминации и равенства, земель, территорий и ресурсов и договоров, соглашений и иных конструктивных договоренностей с государствами.
- содержатся ли в этих мерах прямые ссылки на Декларацию?
- позволили ли эти меры добиться успеха в достижении целей Декларации?
- привлекались ли представители коренных народов, в особенности ваши граждане или члены вашей общины, к разработке этих мер?

Если нет:

- просьба изложить планы по принятию мер, направленных на осуществление Декларации, в том числе указав, будут ли проводиться консультации по этим мерам с коренными народами, в особенности с вашими гражданами или членами вашей общины; или
- при отсутствии планов по принятию мер, направленных на осуществление Декларации, просьба изложить причины.

3) Является ли учет положений Декларации обычной практикой при разработке законов, политики и иных мер, затрагивающих интересы представителей коренных народов, в особенности ваших граждан или членов вашей общины?

Если да:

- обусловлено ли это процедурой законотворческой или директивной деятельности, которая предписывает институтам коренных народов учитывать положения Декларации?

Если нет:

- учитываете ли вы положения Декларации в отдельных случаях?
- предпринимаются ли какие-либо шаги по обеспечению учета учреждениями коренных народов положений Декларации, и если да, то какие?
- при отсутствии планов по обеспечению учета положений Декларации при разработке законов или политики, затрагивающих интересы представителей коренных народов, в особенности ваших граждан или членов вашей общины, просьба изложить причины.

4) Прилагали ли вы усилия для повышения уровня осведомленности о Декларации на различных уровнях общества и системы управления в целях улучшения перспектив ее осуществления?

Если да:

- просьба изложить предпринятые инициативы.
- предусматривается ли при этом перевод Декларации на различные языки?
- было ли обеспечено широкое распространение Декларации?

Если нет:

- планируются ли какие-либо шаги по повышению уровня осведомленности о Декларации, и если да, то какие?
- при отсутствии планов по повышению уровня осведомленности о Декларации просьба изложить причины.

5) В чем заключаются основные трудности, возникшие при принятии мер и осуществлении стратегий по достижению целей Декларации?

6) Изложите в свете приведенной выше информации вашу точку зрения относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации.

Просьба также рассмотреть вопрос о той роли, которую могут сыграть международные учреждения, включая Экспертный механизм по правам коренных народов, в оказании государствам содействия в принятии мер и осуществлении стратегий, направленных на достижение целей Декларации, и, если это уместно, представить свои замечания по нему.

### III. Ответы государств

10. В настоящем разделе приведено резюме ответов государств на вопросник. Следует учитывать, что негосударственные субъекты, включая коренные народы, могут придерживаться иных мнений относительно преимуществ мер, принятых с целью осуществления Декларации, или идеальных стратегий достижения ее осуществления.

#### A. Национальные стратегии осуществления

11. Многие государства сообщили, что они располагают национальной стратегией осуществления Декларации. Гайана отметила, что ее стратегия осуществления изложена в ряде программных документов, из которых по меньшей мере один был разработан в консультации с подавляющим большинством индейских общин. В Национальном плане развития Мексики непосредственно затрагиваются вопросы коренных народов, а ее Комиссии по развитию коренных народов поручено оказывать коренным народам помощь в осуществлении ими права на самоопределение. План Боливарианской Республики Венесуэлы опирается на нормативные и институциональные аспекты, включая уже существующие конституционные и законодательные нормы и нормы регулирования. Национальный план Перу охватывает 12 направлений, включая участие, интеллектуальную собственность, межкультурное и двуязычное образование, использова-



ние и передачу языков коренных народов, недискриминацию, проведение консультаций, улучшение социально-экономических условий, земли, территории и природные ресурсы, здравоохранение, отправление правосудия, доступ к правосудию, первые контакты и коренные народы, живущие в изоляции.

12. Несколько государств сообщили, что принципы Декларации нашли отражение в их законодательстве. К примеру, Конго сообщило, что основополагающие принципы Декларации инкорпорированы в ее Закон № 5-2011 "О поощрении и защите прав коренного населения". Некоторые государства, например Перу и Мьянма, сообщили о действующих в стране законах и программных документах, касающихся таких конкретных областей Декларации, как образование и культура. Однако неясно, были ли эти законы и документы разработаны специально для достижения целей Декларации.

13. Некоторые государства, такие как Новая Зеландия, Норвегия и Финляндия, сообщили, что их действующие законы и программные документы уже соответствуют принципам, закрепленным в Декларации, и что в силу этого они не разрабатывали дополнительных стратегий осуществления Декларации. Австралия отметила синергизм между принятыми в ней документами по вопросам аборигенных народов и Декларацией.

14. В ответе Многонационального Государства Боливия не содержалось прямого указания на то, располагает ли эта страна конкретной стратегией осуществления Декларации. Тем не менее ее национальный план развития, озаглавленный "За достойную, суверенную, эффективную и демократическую Боливию во имя лучшей жизни", был разработан для достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и решения задач второго Международного десятилетия коренных народов мира. Проводимая Чили стратегия выполнения ее международных обязательств в отношении коренных народов на национальном уровне охватывает пять следующих областей деятельности: культура, самобытность и образование; земли; институциональный потенциал; участие и консультации; всестороннее развитие. Этот программный документ был разработан на основе диалога с девятью коренными народами страны.

15. Австралия, несмотря на отсутствие у нее официальной стратегии по осуществлению Декларации, отметила принесенные ею в 2009 году национальные извинения коренным народам Австралии, в частности "украденным поколениям", в качестве символического жеста, демонстрирующего ее приверженность осуществлению Декларации. Кроме того, Австралия указала, что принципы Декларации согласуются с принятой правительством политикой "преодоления отставания", проводимой в качестве национальной стратегии в области устранения неблагоприятного положения коренных народов.

16. В большинстве ответов государств не было представлено подробной информации о сфере охвата и характере их национальных планов осуществления. Кроме того, в ответах государств не сообщается о том, как разрабатывались эти законы и программные документы и разрабатывались ли они в консультации с коренными народами.

## **В. Правовые, политические и иные меры, принятые специально для осуществления прав, предусмотренных Декларацией**

### **1. Все права, предусмотренные Декларацией**

17. Многонациональное Государство Боливия приняло Закон № 3760 от 7 ноября 2007 года о Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В своем ответе Боливия представила обширную информацию о законах и программах, имеющих актуальное значение для осуществления прав, предусмотренных в Декларации, в том числе в областях образования и языков, коммуникации и средств массовой информации, жилья, экономической политики, продовольственной безопасности, земель и сельскохозяйственного развития, правосудия и прав женщин в сфере отправления правосудия, в частности прав человека, земельных ресурсов, водных ресурсов, процессов консультаций, деколонизации и процессов, направленных на преодоление патриархальных устоев.

18. Чили также представила всеобъемлющий (постатейный) обзор мер по осуществлению прав, изложенных в Декларации. В своем ответе Чили акцентировала внимание на пяти следующих областях: культура, самобытность и язык; земли; институты; участие и консультации; и развитие. Упомянутые меры варьируются от законов до стратегий и программ.

19. В 2011 году Конго приняло закон, который направлен на поощрение и защиту прав коренных народов и в который инкорпорированы основополагающие принципы Декларации. Закон распространяется на целый ряд областей, включая проведение консультаций, управление внутренними делами и применение обычаев для урегулирования внутренних конфликтов, защиту обычаев и традиционных институтов, интеллектуальную собственность, связанную с традиционными знаниями, охрану священных мест, образование и права индивидуальной и коллективной собственности.

20. Мексиканская комиссия по развитию коренных народов в качестве одной из своих основных задач занимается согласованием законов о правах коренных народов на федеральном уровне и уровне штатов. Она ссылается на Декларацию в своей работе в этой области.

### **2. Самоопределение и автономия**

21. В Конституции Мексики в результате внесения в нее в 2001 году поправок признаются коллективные права коренных народов и их право на самоопределение.

22. Несколько государств указали законы, в которых признано право коренных народов на автономию. В большинстве положений законодательства о признании или создании автономных районов предусмотрено, что коренные народы должны проголосовать за предоставление им автономии. Юрисдикция коренных народов над этими автономными районами варьируется. Некоторые государства сообщили, что в этих автономных районах используются законы и институты самих коренных народов.

23. Многонациональное Государство Боливия приступило к процессу признания автономии общин коренных народов. Несколько общин проголосовали за предоставление им автономии и приступили к процессу разработки положений об их автономии при технической поддержке со стороны Министерства по

делам автономий. В рамках этого процесса признана необходимость в обеспечении равного участия женщин в структуре управления.

24. Буркина-Фасо также приступила к процессу децентрализации на основе принятого ею Закона № 055-2004/AN. В этом законе закреплено право территорий на самоуправление и самостоятельное решение вопросов, касающихся поощрения их развития и укрепления местного управления. Данный процесс децентрализации сопровождался делегированием полномочий в отношении социально-экономических и культурных вопросов, в частности в таких областях, как образование, здравоохранение, культура и проекты экономического развития.

25. В Конго закон гарантирует коренным народам право самим заниматься своими внутренними делами и исходить из своих обычаев при разрешении внутренних конфликтов. Закон также защищает обычаи и традиционные институты коренных народов.

26. В соответствии с Конституцией Гайаны была учреждена Комиссия по делам коренных народов, являющаяся одной из пяти комиссий по конституционным правам. Задача, поставленная перед Комиссией по делам коренных народов, заключается в "создании механизмов повышения статуса коренных народов и реагирования на их законные потребности и нужды". В рамках своего мандата Комиссия выносит рекомендации относительно участия коренных народов в процессе принятия общенациональных и иных решений, затрагивающих условия их жизни. Действующий в Гайане Закон об индейцах 2006 года наделяет поселковые советы полномочиями решать внутренние вопросы.

27. Дания приняла в 2009 году Закон о самоуправлении в Гренландии. В его преамбуле народ Гренландии признан как народ с правом на самоопределение согласно международному праву. В настоящее время правительство Гренландии является демократически избранным правительством, а все нынешние члены парламента и правительства являются инуитами по происхождению.

28. В Конституции Финляндии признается право народа саами на самоуправление, а также предусматривается языковое и культурное самоуправление саами в районе их исконного проживания. Закон о парламенте саами определяет порядок функционирования системы самоуправления.

### **3. Участие в процессе принятия решений, включая обязательства по получению свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов**

29. Большинство государств представили информацию о законодательных и политических мерах по осуществлению права на участие в процессе принятия решений. В представленной информации затрагиваются два аспекта: участие в процессе принятия решений на национальном уровне и проведение консультаций по решениям, затрагивающим права коренных народов.

30. В Многонациональном Государстве Боливия коренные народы представлены в законодательных органах. В состав парламента Буркина-Фасо входят избираемые на должность представители и министры правительства из числа пеулов и туарегов.

31. В Конго законодательство обеспечивает участие коренных народов в процессе принятия решений. Перу также приняла обнародованный 23 августа 2011 года Закон о праве на проведение предварительных консультаций, признанном в Конвенции МОТ № 169.

32. Франция сообщила, что в 2010 году в ее департаменте Французская Гвиана был учрежден консультативный совет в составе представителей индейцев и бушиненге. Региональные советы и общий совет консультируются с этим органом по любым планам или предложениям, которые могут оказать воздействие на окружающую среду или культурную деятельность индейцев и бушиненге.

33. Чили провела консультации по вопросу об институтах коренных народов, итоги которых были пересмотрены после получения жалоб от лидеров коренных народов в отношении процесса проведения этих консультаций.

34. В 2005 году норвежское правительство и парламент саами заключили соглашение о процедурах проведения консультаций в целях обеспечения соответствия новых мер и правовых норм правам народа саами. Процедуры консультаций также призваны обеспечить, чтобы народ саами мог действительно участвовать в процессе принятия решений, которые могут непосредственно затрагивать интересы народа саами, и иметь реальное влияние на эти процессы. Правительство королевским указом подтвердило, что согласованные процедуры применяются в отношении всей системы центрального правительства.

35. Принятый в Финляндии Закон о парламенте саами предусматривает обязательство вести переговоры с парламентом саами по ряду вопросов, включая планирование на уровне общин; порядок управления государственными землями, заповедными зонами и районами дикой природы, их использования, сдачи в аренду и передачи в пользование; направление заявок на лицензию на пользование недрами в границах горных отводов; законодательные и административные изменения, касающиеся видов занятий, относящихся к культуре саами; развитие программ преподавания языка и обучения на языке саами в школах, а также социальные и медицинские услуги или любые другие вопросы, связанные с языком и культурой саами и статусом саами как коренного народа. Обязательство вести переговоры распространяется на все уровни системы управления.

36. В Гайане для оформления права собственности в отношении индейских земель и территорий и их демаркации требуется наличие свободного, предварительного и осознанного согласия индейцев.

37. В Австралии принята концепция взаимодействия с коренными народами, которая, как в ней говорится, отражает стремление государства реально взаимодействовать с коренными народами. Национальный конгресс первопоселенческих народов Австралии служит механизмом, благодаря которому должен быть услышан голос аборигенов и жителей островов Торресева пролива при обсуждении стратегических общегосударственных вопросов.

38. В Соединенных Штатах Америки в соответствии с Распоряжением Президента № 13175 "О консультациях и координации с индийскими племенными правительствами" федеральные агентства должны консультироваться с племенными должностными лицами при принятии решений, которые затрагивают племенные общины.

39. Комиссия по развитию коренных народов Мексики предусмотрела систему консультаций с коренными народами, которая позволяет им участвовать в выработке, составлении, осуществлении и оценке программ, проектов и действий правительства.

40. В Перу был принят Закон о праве на проведение консультаций, согласно которому цель консультаций заключается в достижении договоренности между государством и коренными народами. С учетом положений Закона при техническом содействии со стороны МОТ и Программы развития Организации Объединенных Наций было разработано соответствующее методологическое руководство.

#### 4. Культура и языки

41. Были приведены примеры признания языков коренных народов в конституциях государств. Однако наиболее распространенный ответ заключался в акцентировании внимания на важном значении образования для поощрения и осуществления прав коренных народов на культуру и язык. Было приведено несколько примеров изучения языков коренных народов в национальных школах. Несколько государств прямо сообщили о практике подготовки учебных планов в консультации с коренными народами. Некоторые государства упомянули о необходимости преодоления отрицательного стереотипного отношения к культуре и языкам коренных народов в целях их сохранения и поощрения их использования.

42. Система образования Боливии находится на этапе преобразований, определяемых идеологией и воплощаемых на практике политикой деколонизации, освобождения, революции, борьбы с империализмом и создания общества, свободного от дискриминации и эксплуатации. Реорганизуемая система образования обеспечивает культурное образование, способствующее утверждению и упрочению культурной идентичности, признанию, оценке и развитию культуры коренных народов в диалоге с представителями других культур и носителями других языков. Конституция Боливии предусматривает, что на начальном этапе образование обеспечивается на местном языке каждого региона. В ней также предусмотрено создание университетов для молодежи коренных народов.

43. Министр образования Перу прямо сослался на положения Декларации при создании Национальной комиссии по межкультурному двуязычному образованию (НКМДО). В Перу был также принят Закон о межкультурном двуязычном образовании, который направлен на признание культурного разнообразия и поощрение межкультурного двуязычного образования в районах проживания коренных народов. Кроме того, перуанское законодательство признает и гарантирует право коренных народов на равные с остальным населением условия получения образования. Министр образования отвечает за разработку и осуществление национального плана межкультурного двуязычного образования. Одним из условий разработки и осуществления этих образовательных программ является участие в этой деятельности коренных народов. В Перу также была разработана программа укрепления потенциала среди устных переводчиков, участвующих в процессах консультаций.

44. Чили рассказала о проводимых программах по преподаванию и изучению в школах страны языков и культуры коренных народов. В Конституции Гайаны содержатся положения о защите права коренных народов "на защиту, сохранение и популяризацию их языков, культурного наследия и уклада жизни". В Конституции Ирака предусмотрены гарантии осуществления права граждан Ирака обоих полов на получение образования на родном языке.

45. В Конституции Лаосской Народно-Демократической Республики лаосский язык признан в качестве официального языка и диалекта страны. Однако в повседневной жизни ничто не мешает каждой этнической группе сохранять и

использовать свой диалект в семье и общине для сохранения своей культуры и традиций.

46. В Конго закон гарантирует коллективные и индивидуальные права коренных народов на их интеллектуальную собственность в отношении традиционных знаний. Закон также защищает культурную, религиозную и духовную собственность.

47. Принятый в Финляндии Закон о языке саами закрепляет право саами на использование своего языка в судах и других органах власти. Закон также обязывает органы государственной власти реализовывать и поощрять языковые права саами.

48. В 2011 году правительство Тринидада и Тобаго одобрило решение о выделении 25 акров земли под Деревню индейского наследия, создаваемую для охраны индейской культуры и традиций.

## **5. Недискриминация и равенство**

49. Несколько государств сообщили, что в их конституциях предусмотрены положения о недискриминации и равенстве, как, например, в Конституции Чили. Конституция Гайаны также запрещает дискриминацию по признаку расы.

50. Некоторые государства указали, что принцип равенства не позволяет государствам относиться к какой-либо одной группе населения иначе, чем к любой другой группе. В Конституции Лаосской Народно-Демократической Республики предусмотрено, что все граждане страны равны перед законом. По словам правительства этой страны, в соответствии с принципом равенства каждая из этнических групп уникальна и поэтому ни в чем не превосходит какую-либо другую этническую группу; этот принцип способствует сохранению мира, гармонии и солидарности в этой стране с ее многонациональным населением.

## **6. Земли, территории и ресурсы**

51. Ряд государств упомянули о происходящих в них процессах межевания земель коренных народов и закрепления их права собственности на эти земли. Несколько государств упомянули о коллективном характере этого права. Ряд государств сообщили о том, что коренные народы обладают определенной распорядительской властью или юрисдикцией над своими землями.

52. В Многонациональном Государстве Боливия усиливается процесс перераспределения земельных ресурсов и общинного самоуправления. Кроме того, в Боливии был опубликован и распространен Атлас территорий коренных народов. В Чили вновь действуют механизмы передачи земель коренным народам на прозрачных и объективных условиях. Коллективные права собственности коренных народов в Конго защищены законом.

53. Франция привела в пример парк "Гвианская Амазония" во Французской Гвиане, благодаря которому предоставляется необходимая защита коренным народам, живущим в этой области, в плане поддержания и сохранения их уклада жизни, а также охраны используемых ими природных ресурсов.

54. В Конституции Гайаны 2003 года предусмотрена защита собственности, в том числе собственности индейцев. В соответствии с Законом об индейцах 2006 года индейцы наделены безусловными и бессрочными правами собственности на их землю. Оформление права собственности на землю и межевание территории поселков индейцев должны осуществляться при наличии их свободного, предварительного и осознанного согласия. Этими землями и ресурса-

ми распоряжаются поселковые советы, обладающие нормотворческими полномочиями в отношении "управления, использования, охраны, защиты и сохранения поселковых земель и ресурсов или любой их части". К настоящему времени возросла доля земель индейцев, на которых были выполнены работы по межеванию, ныне оформленных в их собственность.

55. Новая Зеландия сознает важность сохранения связи народов маори с их землями и ресурсами, но также поддерживает существующие правовые режимы владения земельными и природными ресурсами и управления ими.

56. Конституция Перу защищает права на землю и предусматривает процесс признания и предоставления прав на земельную собственность.

#### **7. Договоры, соглашения и другие конструктивные договоренности с государствами**

57. Новая Зеландия сообщила, что основополагающим документом, регламентирующим отношения между правительством и маори, является Договор Вайтанги. Новая Зеландия обязалась урегулировать остающиеся споры в связи с этим договором к 2014 году. Новая Зеландия указала на то, что для дальнейшего обеспечения процесса урегулирования выделяются дополнительные ресурсы и финансирование.

### **С. Учет Декларации при разработке новых законов и политики**

58. Полученные ответы свидетельствуют о том, что ни одно из государств не приняло конкретных законов об обязательном учете Декларации о правах коренных народов при разработке новых законов, политики или иных мер. Однако известны примеры, когда цели и принципы Декларации служат информационной основой для процессов, ведущих к разработке новых законов и политики.

59. Ряд государств придали официальный статус процессам, предусматривающим обязательное участие коренных народов в принятии решений, и приняли соответствующие законы. Как правило, такие законы требуют проведения предварительных консультаций в тех случаях, когда государства принимают решения, непосредственным образом затрагивающие права коренных народов. Некоторые государства непосредственно ссылаются на соответствующие законы и политику, содержащие требование получения свободного, предварительного и осознанного согласия. Многие государства сообщили о том, что меры, предусматривающие обязательное проведение консультаций, разрабатывались в консультации с коренными народами. Было приведено несколько примеров проведения консультаций при посредничестве собственных институтов коренных народов и в рамках их процессов принятия решений.

60. Принятый в Конго Закон о поощрении и защите прав коренных народов был разработан в рамках процесса, допускавшего участие общественности, включая государственные субъекты, гражданское общество и международных экспертов. Консультации с коренными народами проводились в местах их проживания во всех департаментах, где их доля в составе населения высока. Коренные народы также приняли активное участие в обсуждениях, предшествовавших разработке окончательного проекта закона.

61. Проведение консультаций с коренными народами в Многонациональном Государстве Боливия продиктовано принципами открытости и транспарентности, пропагандируемыми правительством. В Боливии принято несколько зако-

нов, требующих проведения консультаций с коренными народами и их участия в процессе принятия решений.

62. Принятый в Чили Закон о коренных народах признает и защищает коренные народы и их земли, расположенные на территории этой страны, а также признает институты и культуру коренных народов. Этот Закон предусматривает специальные меры для соблюдения на практике требований, касающихся проведения консультаций и участия. В нем признается, что консультации с коренными народами должны проводиться при посредничестве их традиционных организаций, а также тех общин, организаций и ассоциаций, которые признаны Законом о коренных народах. В одном из случаев, когда коренные народы высказали обеспокоенность в связи с процессом, использованным для проведения консультаций, правительство внесло коррективы в процесс обсуждения новых учреждений коренных народов и их признания в конституционном порядке.

63. В Гайане Закон об индейцах 2006 года предусматривает обязательное получение свободного, предварительного и осознанного согласия жителей индейских поселков по вопросам, требующим их участия или поддержки в таких областях, как земельные ресурсы и горное дело, предоставление права собственности на земли и межевание земель, въезд в поселки индейцев и доступ к ним и использование природных ресурсов.

64. В Новой Зеландии одним из примеров участия маори в процессе принятия решений является их привлечение к подготовке соглашений о совместном управлении такими ресурсами, как принадлежащие государству заповедные районы и национальные парки. Кроме того, судебная практика последних лет позволила сделать вывод о том, что нормы общего права должны развиваться с учетом формирующихся правозащитных норм и положений Договора Вайтанги.

65. В Перу был принят Закон, признающий право коренных народов на предварительные консультации по законодательным и административным мерам, которые непосредственным образом затрагивают их коллективные права в таких областях, как физическое существование, культурная самобытность, территория, образование, здравоохранение, качество жизни и развитие коренных народов. Действие этого Закона также распространяется на национальные и региональные планы, программы и проекты развития, которые непосредственным образом затрагивают права коренных народов. Разработка подзаконных актов к этому закону осуществляется с участием представителей различных государственных учреждений и коренных народов.

66. Несколько государств указали на то, что причина отсутствия закона, в котором особо оговаривалось бы право коренных народов на участие в принятии решений или определялся бы процесс такого участия, – принципы формального равенства всех граждан. В принятом в Буркина-Фасо Законе о децентрализации учтены соображения, изложенные в Декларации. В то же время Буркина-Фасо не хотела бы создавать иерархических отношений между группами населения в государстве, и поэтому разработка новых законов и политики не строится на прямом учете положений Декларации.

#### **D. Инициативы по повышению осведомленности о Декларации на общинном и правительственном уровнях**

67. В ответах государств были указаны несколько непосредственных мер, направленных на повышение уровня осведомленности о Декларации. Некоторые государства сообщили, что они предпочитают посвящать информационно-



пропагандистские кампании правозащитным правовым актам общего характера, таким как законы или договоры в этой области. Соответствующие инициативы по повышению осведомленности были ориентированы как на правительство, так и на коренные народы. Одно из государств особо отметило, насколько важно, чтобы коренные народы знали свои права, а правительства – содержание Декларации. Было приведено несколько примеров инициатив по повышению уровня осведомленности, включавших в себя элементы образования и подготовки по вопросам прав коренных народов.

68. Созданная в Мексике Комиссия по развитию коренных народов распространила Декларацию среди членов правительства и сыграла ключевую роль в обеспечении перевода текста Декларации на 18 языков коренных народов.

69. Соответствующая деятельность, проводившаяся в Конго, была направлена на повышение уровня осведомленности о национальных и международных договорах о правах человека и правах коренных народов. В ходе "Парламентских дней" были организованы мероприятия по ознакомлению конголезских парламентариев с правами коренных народов и по разъяснению положений Декларации.

70. Министерство иностранных дел Многонационального Государства Боливия вместе с Региональным отделением для стран Южной Америки Международной организации труда провело серию рабочих совещаний по теме "Сфера охвата Конвенции МОТ № 169: проблемы применения и осуществления и стратегии действий". Эти рабочие совещания были ориентированы на различных должностных лиц Боливии, на госслужащих и представителей коренных народов. Кроме того, Боливия разработала и распространила материалы (книги, брошюры и аудиовизуальные материалы), посвященные коллективным правам.

71. В Чили осуществляется программа "Укрепление национального потенциала по предотвращению конфликтов и управлению в межкультурном контексте в Чили", в рамках которой, в частности, оказывается поддержка деятельности, направленной на распространение информации и подготовку специалистов по правам коренных народов, признанным международным правом, с уделением особого внимания Конвенции МОТ № 169.

72. Франция сообщила, что в стране существует должность посла по правам человека и что в связи с Международным днем коренных народов в Гвиане были организованы совещания "за круглым столом" и проведены культурные мероприятия.

73. В Гайане после введения в действие Закона об индейцах была признана необходимость в обеспечении образования и повышения уровня информированности для членов поселковых советов и общин. Было проведено несколько учебных программ, а также была опубликована и распространена среди всех руководителей и членов общин брошюра "Закон об индейцах: основные сведения", в которой приведены разъяснения положений этого закона для неспециалистов. Правительство Гайаны также проводит программы и рабочие совещания по укреплению потенциала для государственных служащих. Помимо этого, лидеры коренных общин могут получить разъяснения в отношении положений Закона об индейцах в ходе совещаний, на которые они собираются раз в два года.

74. Национальный институт прав человека Австралии подготовил памятку, справочник и плакат о Декларации, в которых была поставлена цель привести практические примеры того, как Декларация может принести пользу коренным австралийцам.

75. Несколько государств указали, что, хотя они не проводят мероприятий по пропаганде Декларации, распространением информации о ней в пределах государства занимаются другие организации. В Новой Зеландии помимо заявлений о поддержке Декларации проводится широкая информационно-агитационная кампания по ознакомлению с ее содержанием. Комиссия по правам человека Новой Зеландии обеспечила перевод Декларации на язык маори и популяризировала содержание и значение Декларации. Хотя различные организации, работающие в Перу, подготовили определенные материалы по Декларации, общей национальной кампании по ознакомлению с ее содержанием в этой стране не проводится.

76. Некоторые государства выразили сомнение в необходимости прямой пропаганды Декларации и прав коренных народов. Буркина-Фасо, отмечая, что ее национальная политика в области культуры направлена на содействие соблюдению принципов уважения, не сообщает при этом о принятии каких-либо мер по поощрению прав коренных народов.

## **Е. Трудности с принятием мер и осуществлением стратегий по достижению целей Декларации**

77. Одной из наиболее значительных из выявленных трудностей является недостаточный уровень информированности и знаний о Декларации и других международных договорах о правах коренных народов, направленных на обеспечение уважения этих прав. Одно из государств сообщило, что недостаток таких знаний усугубляется тем, что гражданское общество в широком смысле не проявляет особого интереса к вопросам прав коренных народов. Более того, права коренных народов зачастую не относятся к числу приоритетных вопросов.

78. Несколько государств сообщили, что проблема, с которой они сталкиваются, заключается в недостаточности информации о путях осуществления Декларации. В частности, ощущается потребность в совершенствовании механизмов для ведения диалога и обмена информацией между государством и коренными народами.

79. Одно из государств отметило, что отсутствие консенсуса в отношении значения таких терминов, как самоопределение, суверенитет и свободное, предварительное и осознанное согласие, служит препятствием на пути практического осуществления Декларации.

80. Еще одна серьезная проблема связана с расходами на деятельность по осуществлению Декларации и ограниченностью имеющихся ресурсов на проведение такой работы. В частности, были указаны затраты на межевание земель и оформление прав собственности. Одно из государств сообщило, что удаленность поселений общин коренных народов создает трудности в плане доступа к ним и своевременного обеспечения их жителей товарами и услугами наряду с изначально непомерно высокой стоимостью доставки этих товаров и услуг. Помимо этого, имеются сложности с сохранением и публикацией государственных материалов на всех многочисленных языках коренных народов, какие могут существовать в пределах одного государства.

81. Еще одна из указанных проблем заключается в необходимости проведения различий между регионами в процессе осуществления. В частности, проводимая каждым из правительств политика следует сугубо своему организационному принципу. Кроме того, у каждого коренного народа есть своя уникальная история, культура, свои потребности и видение будущего.

82. Одно из государств указало на существующие трудности с разработкой своего законодательства. Помимо этого, отмечалась необходимость отражения международных обязательств в государственную политику и их выполнения в этом контексте. Кроме того, одно из государств выразило обеспокоенность в связи с необходимостью обеспечения того, чтобы политика, разработанная в интересах коренных народов, также содействовала развитию всего общества в целом.

83. Одно из государств указало на трудность в обеспечении согласованности деятельности штатов ввиду предусмотренного конституцией разделения исполнительной власти между федеральным правительством и правительствами штатов.

84. В качестве одной из наиболее серьезных проблем указывалась проблема контроля за осуществлением законов, прежде всего законов, касающихся горнодобывающей промышленности и лесного хозяйства. Одно из государств указало на сложность недопущения того, чтобы недобросовестные иностранные исследователи и неправительственные организации обманным путем не присваивали права интеллектуальной собственности и традиционные знания коренных народов.

85. Некоторые государства не сообщили о каких-либо выявленных трудностях, а вновь перечислили те права, которыми коренные населения пользуются в государстве.

## **Е. Наилучшая практика**

86. В своих ответах государства указали на многочисленные принятые меры и примеры передовой практики в деле осуществления Декларации о правах коренных народов. Для полной реализации целей Декларации правительствам необходимо брать на себя обязательство по обеспечению текущего процесса осуществления и продолжать развивать деятельность, основываясь на достигнутом.

87. В тех случаях, когда договоры, соглашения и иные конструктивные договоренности уже существуют, они могут служить основой для партнерства, взаимного уважения, сотрудничества и добросовестности в отношениях между государствами и коренными народами. Нумейское соглашение, заключенное между Францией и канакскими народами Новой Каледонии, позволило признать неблагоприятные последствия колонизации, вернуть конфискованные земли коренным народам, обеспечить полное участие канакского народа в процессе принятия решений и заложить основу для процесса консультаций.

88. Используемый Чили подход к проведению региональных совещаний "за круглым столом" с целью "исторического воссоединения" является примером процесса, направленного на выработку национального плана по достижению целей Декларации. В этих совещаниях "за круглым столом" участвуют представители правительства, церкви, организаций гражданского общества и коренных народов. Поставленные задачи заключаются в укреплении доверия и выявлении тех тем, которые важны для коренных народов.

89. Многие государства взяли на вооружение многовекторный подход к осуществлению прав, предусмотренных Декларацией. Некоторые государства используют конституционные, законодательные и политические меры по осуществлению Декларации. Другие государства разрабатывают новые законопроекты, вносят поправки в действующее законодательство, создают новые програм-

мы и инициативы и все более активно участвуют в решении международных вопросов, касающихся положения коренных народов. Подобный многовекторный подход, среди прочего, может предусматривать принятие специального закона, в котором признавались бы права коренных народов и который разрабатывался бы при действенном участии самих коренных народов на основе принципа свободного, предварительного и осознанного согласия.

90. Многонациональное Государство Боливия продемонстрировало, в частности, передовой опыт практического решения вопросов гендерного равенства путем признания необходимости создания программ, непосредственно предназначенных для женщин из числа коренных народов и отвечающих их интересам. Национальный план, принятый Австралией в рамках стратегии по решению проблемы насилия в отношении коренных женщин, предусматривает укрепление коренных общин за счет поощрения руководящей роли коренных женщин в самих общинах и в австралийском обществе в целом.

91. Государства могут проводить работу с учреждениями Организации Объединенных Наций в целях существенного улучшения положения коренных народов, прежде всего с теми учреждениями, которые могут оказать техническую помощь. Чили указала на потребность в последовательной поддержке со стороны международного сообщества в осуществлении стратегий по достижению Декларации, особенно в отношении изучения и популяризации наилучшей практики в интересах оказания содействия государствам в достижении целей Декларации. Примером передовой практики служит решение Норвегии представить ответ на доклад Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов (A/HRC/18/35/Add.2), в котором она рассказала о планируемой правительством деятельности по выполнению полученных рекомендаций.

92. Многие государства отметили связь Декларации с другими международными договорами по правам человека, включая Конвенцию МОТ № 169, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод, в контексте поощрения и защиты прав коренных народов.

93. Африканская комиссия по правам человека и народов и Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов оказали поддержку Конго в принятии специального закона в интересах коренных народов. Техническая помощь со стороны международного сообщества, включая предоставление информации и укрепление потенциала, принесет, по мнению некоторых государств, значительную пользу процессу осуществления и улучшит его.

94. Для достижения целей Декларации государства содействовали укреплению потенциала в интересах коренных народов. Кроме того, государства поощряли усилия по укреплению институтов, неправительственных организаций и структур самоуправления коренных народов. Помимо этого, была признана необходимость создания возможностей участия коренных народов в качестве равных партнеров в процессе развития всей страны. Австралия проводит политику устранения в первоочередном порядке неблагоприятного положения коренных жителей в таких областях, как образование, здравоохранение и развитие и безопасность общин.

95. Государства также выявили примеры наилучшей практики в области образования и содействия развитию языков и культуры коренных народов. Важно обеспечить включение языков коренных народов в рамки системы образования. Под этим подразумевается разработка стратегий обеспечения двуязычного и

многокультурного образования с участием коренных народов. Помимо этого, можно создавать культурные центры для пропаганды культуры коренных народов. И наконец, в некоторых государствах языки коренных народов признаны в качестве официальных языков.

96. Некоторые государства сообщили, что в контексте достижения целей Декларации ими были предусмотрены специальные ассигнования на проведение консультаций с коренными народами. Другие государства выделили средства на решение проблем, с которыми сталкиваются коренные народы, живущие в городах, и проведение исследований по проблеме безработицы. Государства указали, что для достижения этой цели международным финансовым учреждениям необходимо будет оказать помощь развивающимся странам в рамках процесса осуществления.

#### **IV. Ответы коренных народов, организаций коренных народов и неправительственных организаций**

##### **A. Всеобъемлющие стратегии осуществления**

97. Ряд организаций коренных народов сообщили о разработке стратегий по осуществлению Декларации. В ряде случаев сами организации, такие как, например, ОРИТК и Намибийская ассоциация организаций в поддержку народности сан, создавались в качестве стратегии по осуществлению. Альдетский центр отметил учреждение международной организации по генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, деятельность которой сосредоточена на осуществлении Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии, а также документов Всемирной организации интеллектуальной собственности по вопросам интеллектуальной собственности и генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных форм культурного выражения.

98. ЮКСРКАН отметила, что она разработала всеобъемлющую стратегию достижения целей Декларации, сосредоточив свою деятельность на правах коренных народов на равенство и самоопределение. Одно из направлений деятельности включало содействие созданию парламента кольяна аймара, одного из народов кечуа, живущего в Перу, Чили и Боливии, в целях развития приграничных отношений.

99. Деятельность некоторых организаций коренных народов в первую очередь направлена на повышение уровня осведомленности среди коренных общин и их лидеров, сообщества юристов и академических кругов, а также общества в целом. ИБА добивается этой цели с помощью проведения рабочих совещаний, размещения соответствующих материалов и публикации статьи об опыте осуществления Декларации в Канаде. При проведении пропагандистской деятельности ИБА неизменно ссылается на положения Декларации. СЖН и НДНПЧ разработали стратегии осуществления для перевода Декларации на языки коренных народов и проведения кампаний по повышению уровня осведомленности.

100. Некоторые организации коренных народов отметили, что их стратегии осуществления предполагают взаимодействие с системой Организации Объединенных Наций: в ряде случаев речь идет о направлении дел на рассмотрение договорными органами, а в других – об активном участии в международной

деятельности и работе механизмов, связанных с правами коренных народов, как то Комитета по ликвидации расовой дискриминации и Экспертного механизма по правам коренных народов, для обеспечения неукоснительного следования целям Декларации.

101. Основная стратегия НСЗКН заключается в проведении пропагандистской работы среди правительств и других организаций в поддержку активного учета принципов и целей Декларации. Среди прочего, этот процесс предполагает обеспечение представительства коренных народов в соответствующих законодательных, директивных и административных процессах, поощрение принципа свободного, предварительного и осознанного согласия в интересах традиционных землевладельцев и достижение соглашений в отношении вопросов и тенденций, затрагивающих традиционные земли и территории.

102. Несколько организаций коренных народов сообщили о наличии стратегий осуществления Декларации, но не привели их подробного описания, при этом ряд других организаций указали, что они не предусмотрели конкретных стратегий.

## **В. Специальные правовые, политические или иные меры по осуществлению прав, предусмотренных Декларацией**

103. В ряде случаев организациям коренных народов не было известно о мерах, принимаемых соответствующими правительствами для осуществления Декларации. Несколько организаций отметили, что они предприняли безуспешные попытки призвать государства к введению конкретных мер по осуществлению Декларации.

104. Одна организация отметила, что правительство ее страны подготавливает законодательные акты, которые будут направлены на решение проблем коренных народов, и что в этой связи с коренными народами проводятся консультации, однако, как представляется, процесс не соответствует положениям Декларации. В предложенном законопроекте Декларация не упоминалась.

105. Что касается мер, принимаемых правительствами коренных народов, то, хотя в резолюции племени сиу, живущего в резервации "Роузбад", на основании которой было учреждено ОРИТК, не содержится прямой ссылки на Декларацию, деятельность организации была направлена на ее осуществление.

### **1. Самоопределение и автономия**

106. ЮКСРКАН сообщила о том, что в порядке самоуправления, предусмотренного системой общинного управления айлуу-марка, состоялись 15 ежегодных ассамблей парламента андского народа кольяна аймара. Возможность на практике применять традиционные формы правления гарантирует постоянный характер такой деятельности, даже если она не признается государствами.

### **2. Участие в процессе принятия решений, включая обязательства по получению свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов**

107. Одна организация обратила внимание на факты, свидетельствующие о недостаточной приверженности правительства соблюдению принципа свободного, предварительного и осознанного согласия, приведя в качестве примера разрабатываемый государством план, который, хотя и задумывался в качестве

стратегии достижения целей Декларации, имеет значительные недостатки. В частности, он не предусматривает получения свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в отношении аспектов политики, затрагивающих их самым непосредственным образом.

### **3. Культура и языки**

108. ЮКСРКАН отметила усилия по расширению использования языка айма-ра в ряде муниципальных чилийских школ с целью возрождения традиционной культуры.

### **4. Недискриминация и равенство**

109. ЦПРСРА обратил внимание на проводимую им работу по поощрению равных возможностей и недискриминации в контексте приема на работу в Региональное управление здравоохранения Укаяли (Перу) санитарно-технического персонала из числа коренных народов. Предпринимаемые им в этой связи усилия соответствуют духу Декларации и техническим стандартам учета межкультурных подходов к охране здоровья, в особенности в отношении медицинских сотрудников, работающих в коренных общинах.

### **5. Земли, территории и ресурсы**

110. НСЗКН отметил проводимую им и ориентированную на правительство Австралии пропагандистскую работу в поддержку закрепления принципов Декларации в планах землеустройства в бассейне Мюррея-Дарлинга, в особенности с учетом права коренных народов поддерживать и укреплять особую связь со своими землями, территориями, водами и морскими прибрежными водами, а также другими ресурсами. В связи с планом землеустройства в бассейне Мюррея-Дарлинга НСЗКН совместно с партнерами в настоящее время осуществляет Национальный исследовательский проект по вопросу о культурных потоках, который отражает принцип Декларации, в особенности пункт 1 статьи 32.

### **6. Договоры, соглашения и другие конструктивные договоренности с государствами**

111. ЮКСРКАН указала, что выступает спонсором Суда авуйяла, органа, чьи решения, хотя и не имеют обязывающего характера, но взывают к совести и здравому смыслу человечества. Принимающей стороной выступил народ каллавайя в Многонациональном Государстве Боливия, и на первом слушании Суда авуйяла, состоявшемся в июне 2012 года, рассматривалось требование народа яча сую пакахаки вернуть территории, отобранные у них на основании доктрины географических открытий.

## **С. Учет Декларации при разработке новых законов и политики или иных мер, затрагивающих представителей коренных народов**

112. Несколько организаций коренных народов сообщили о том, что учет положений Декларации не является обычной практикой государств при разработке законов, политики и иных мер, затрагивающих интересы коренных народов. В некоторых случаях это объясняется непризнанием коренных народов в качестве отдельной группы в той или иной стране или бытующим мнением о том, что коренные народы являются препятствием на пути развития. В ряде случаев

организации коренных народов предпринимали безуспешные попытки побудить государства принять конкретные специальные правовые, политические или иные меры по осуществлению Декларации.

113. Ряд организаций коренных народов отметили, что они сами используют Декларацию в качестве ориентира как при установлении стандартов, так и в пропагандистской работе.

114. ОРИТК отметило, что его деятельность направлена на сотрудничество с коренными народами, общинами и организациями в деле определения, установления очередности, выработки и осуществления проектов с учетом их пожеланий, приоритетов и задач. В дальнейшем ОРИТК намерено по возможности прямо включать Декларацию в свою работу.

115. ЮКСРКАН руководит процессами, направленными на восстановление традиционных форм самоуправления; проведение пропагандистской работы в поддержку принципа свободного, предварительного и осознанного согласия; принятие мер, призванных укрепить андские культуры и межкультурное образование; охрану традиционных земель, территорий и ресурсов и коллективной собственности, а также на создание платформ для традиционного правосудия. В рамках этой деятельности ЮКСРКАН прямо ссылается на положения Декларации и Конвенции МОТ № 169.

116. СЖН и НДНПЧ заявили, что Декларация является для коренных народов источником силы и потенциала в деле отстаивания своих прав. Декларация явным образом не упоминается в коллективных решениях народа нага, поскольку коллективные подходы к процессу принятия решений отражают традиционную практику.

117. Совет молодежи коренных индейцев разработал конкретную политику в области пропагандистской работы в поддержку учета интересов коренных народов, живущих в городах, в деятельности по достижению целей Декларации. Организация сознательно ссылается на положения Декларации в рамках проводимой ею пропагандистской работы.

118. НСЗКН придерживается положений Декларации в своей работе и практике. Совет отметил, что в своих политических предложениях он ссылается на принципы Декларации, в первую очередь принципы свободного, предварительного и осознанного согласия и самоопределения.

#### **Д. Инициативы по повышению осведомленности о Декларации на общинном и правительственном уровнях**

119. Организации коренных народов описали ряд принятых и текущих мер по повышению уровня осведомленности о содержании Декларации. Соответствующая деятельность в основном направлена на перевод и распространение текста Декларации и на проведение курсов подготовки и рабочих совещаний. Некоторые организации сослались на трудности с финансированием информационно-просветительской деятельности.

120. Альдетский центр начал проводить разъяснительную работу с государственными служащими, с тем чтобы ознакомить их с Декларацией, а также распространил и опубликовал текст Декларации на английском и креольском языках.



121. Ботсванский совет "Кхведом" отметил использование Декларации в качестве опорного ориентира в проводимых им рабочих совещаниях и обсуждениях с национальным правительством.

122. ЮКСРКАН подчеркнула важное значение распространения Декларации и сообщила об организованных ею рабочих совещаниях и семинарах, посвященных Декларации, отметив, что среди коренных народов высок интерес к подобным формам учебы. Тем не менее ЮКСРКАН выразила обеспокоенность относительно перспектив таких рабочих совещаний ввиду отсутствия финансовых ресурсов. ЦПРСРА также сообщил, что ему не удается распространять информацию о Декларации в широких масштабах из-за нехватки финансовых ресурсов.

123. ОРИТК недавно начало деятельность по повышению осведомленности о Декларации на разных уровнях общины и органов управления для улучшения перспектив ее осуществления.

124. ИБА опубликовала пособие "Понимание и осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов: вводное руководство"<sup>1</sup>, в котором содержание Декларации объясняется по тематическим блокам и в заключении приводятся информации о ее осуществлении и ссылки на дополнительные ресурсы. Данное руководство было направлено сотрудникам национальных и провинциальных органов власти, комиссий по договорным отношениям, комиссий по правам человека и некоторых внутренних судов, а также распространено среди участников серии рабочих совещаний, проводившихся в Канаде для адвокатов, преподавателей, лидеров общин и правозащитников.

125. К числу инициатив, предпринимаемых СЖН и НДНПЧ для повышения уровня осведомленности о Декларации, относится организация курсов подготовки, рабочих совещаний, семинаров и консультаций с общинами по вопросам, касающимся Декларации, прав человека и механизмов Организации Объединенных Наций. Этот процесс включает в себя перевод и распространение текста Декларации.

126. Национальный совет хой-сан провел ряд рабочих совещаний, посвященных Декларации, с участием лидеров коренных народов и представителей общин в разных районах Южной Африки по линии таких учреждений, как Координационный комитет коренных народов Африки. Также отмечалось, что Декларация была переведена с английского на язык африкаанс, который широко распространен среди народов хой и сан.

127. Совет молодежи коренных индейцев сообщил об усилиях по включению Декларации в свою пропагандистскую деятельность, а также о своем участии в усилиях по повышению уровня осведомленности о Декларации среди народа навахо и лидеров других племен.

128. Проводимая НСЗКН работа по повышению осведомленности о Декларации, в числе прочего, состоит в отражении изложенных в Декларации целей и прав в предложениях, заявлениях и рекомендациях, обращенных к представителям разных уровней системы управления и заинтересованным сторонам как внутри страны, так и на международном уровне. Совет подчеркнул важное значение повышения уровня осведомленности о Декларации среди коренных народов. Совет также проводит работу с представителями правительства, про-

<sup>1</sup> Размещено по адресу [www.indigenousbar.ca/pdf/undrip\\_handbook.pdf](http://www.indigenousbar.ca/pdf/undrip_handbook.pdf).

мышленности и коренных народов, разъясняя им необходимость более результативного и эффективного взаимодействия добывающих отраслей с коренными народами в целях обеспечения их права на свободное, предварительное и осознанное согласие.

129. Представители Программы интеграции и развития пигмеев в Киву рассказали об использовании прессы, средств массовой информации, совещаний и рабочих совещаний в качестве средств для распространения информации о Декларации. В частности, такие усилия призваны охватить затрагиваемые коренные народы, национальные и местные органы власти, общинных лидеров, армию, полицию и организации гражданского общества. Также было отмечено, что текст Декларации до сих пор не переведен на соответствующие языки коренных народов, но эту ключевую проблему планируется решить в кратчайшие сроки.

## **Е. Трудности в принятии мер и осуществлении стратегий по достижению целей Декларации**

130. Несколько организаций коренных народов отметили низкую осведомленность о Декларации, в том числе среди организаций коренных народов. В ряде случаев это объяснялось тем, что текст Декларации и информация о ней недоступны на соответствующих языках.

131. Одна организация коренных народов отметила, что низкий уровень осведомленности в стране был также связан с тем, какое значение придается международному праву на национальном уровне. Отсутствие ясности в этом вопросе в том числе объясняется тем, что правительство рассматривает Декларацию в качестве рекомендательного документа. Такая позиция повлияла на мнения некоторых коренных народов, а также адвокатов и сотрудников судебных органов.

132. Еще одна из указанных проблем заключается в кажущейся сложности Декларации с точки зрения ее подхода к традиционно проводимому разделению между индивидуальными и коллективными правами в обществе. Как представляется, это может оказаться проблематичным с точки зрения повышения эффективности Декларации и обеспечения ее более глубокого понимания.

133. Одна организация отметила, что расходы, связанные с работой по пропаганде Декларации, включая дорогостоящие поездки в отдаленные районы с рассредоточенным населением, часто ложатся на коренные народы и их единомышленников.

134. Одной из наиболее значительных из указанных проблемой является отсутствие у государств политической воли осуществлять Декларацию и рассматривать права коренных народов на более широкой основе. Одна организация отметила медленные темпы усвоения национальным правительством сути принципов и целей Декларации. Кроме того, в некоторых случаях власти не уделяют проблемам коренных народов достаточного внимания, а борьба за их права не пользуется государственной поддержкой. Одна организация коренных народов отметила проблемы, связанные, в частности, с соблюдением принципа свободного, предварительного и осознанного согласия. В некоторых случаях отсутствие политической воли проявлялось также в отсутствии законодательства или государственной политики в интересах коренных народов. Коренные народы также выразили обеспокоенность в связи с неуважением их прав на землю и море.

135. Еще одна проблема при осуществлении Декларации связана с соблюдением принципа справедливости, поскольку формальные трактовки понятия равенства и высказываемая обеспокоенность по поводу особого или дифференцированного режима обращения с коренными народами зачастую служат оправданием его несоблюдения.

136. Одна организация коренных народов обратила внимание на проблемы, связанные с непризнанием в стране коренных народов. Еще одна организация отметила, что хотя в рассматриваемой стране коренные народы были признаны, они подвергались расовой дискриминации.

137. Ряд организаций выразили обеспокоенность тем, что их не привлекают и не приглашают к участию в проводимых государством обсуждениях данного вопроса, государственных делах и политических процессах, включая процессы, связанные с законотворчеством и выработкой политики и программ. Одна организация отметила, что правительство воспринимается как недоступное для людей. Далее было отмечено, что из-за непредоставления коренным народам возможности участвовать в касающихся их обсуждениях не складывается конструктивного диалога между коренными народами и органами государственной власти. Кроме того, в ряде случаев с коренными народами не устанавливаются диалога даже тогда, когда на их исконных землях ведутся горные разработки.

138. Одна организация также указала на отсутствие механизмов обеспечения осуществления, с помощью которых можно было бы заставить государства придерживаться положений Декларации.

139. Еще одна из указанных проблем заключается в отсутствии достаточного финансирования и ресурсов для обеспечения эффективного функционирования организаций, представляющих интересы коренных народов, а следовательно и оказания ими содействия осуществлению Декларации. Также упоминались проблемы, связанные со слабым развитием инфраструктуры и средств связи.

140. Что касается трудностей, возникающих в самих организациях или учреждениях коренных народов, то согласно одной организации, множество факторов давления, с которыми сталкиваются коренные народы, а также неверие в возможность изменить что-либо с помощью Декларации, представляют собой потенциальное препятствие для ее осуществления. Некоторые коренные народы не верят в то, что благодаря Декларации можно будет решить насущные вопросы, характерные для повседневной жизни общин коренных народов.

## **Е. Наилучшая практика**

141. Многие организации коренных народов описали меры, которые могли бы послужить примером наилучшей практики в области осуществления Декларации.

142. Если говорить о роли организаций коренных народов, то в порядке наилучшей практики можно было бы проявлять инициативу в плане осуществления Декларации за счет приведения своей политики, правил и законов в соответствие с закрепляемыми ею нормами, повысить уровень подготовки всех заинтересованных сторон по вопросам, связанным с Декларацией, и убедить судей и адвокатов ссылаться на ее положения в состязательных бумагах и в суде. Также было отмечено, что в случаях, когда государства не желают осуществлять Декларацию, коренные народы должны сами проявлять инициативу и проводить пропагандистскую работу с национальными, региональными и международными механизмами в поддержку ее осуществления.

143. Согласно еще одному предложению, наилучшая практика применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления должна включать в себя просветительские инициативы, направленные на повышение осведомленности о Декларации. Наилучшая практика также включает в себя расширение возможностей коренных народов.

144. Система Организации Объединенных Наций может объединить силы с организациями коренных народов, с тем чтобы укрепить потенциал в плане осуществления Декларации и поддержать их работу и участие. В этой связи Организации Объединенных Наций было предложено продолжать оказывать содействие участию коренных народов, в том числе путем предоставления финансовой помощи. Несколько организаций коренных народов отметили, что Организация Объединенных Наций могла бы сыграть положительную роль, оказывая государствам поддержку и призывая их признавать коренные народы и осуществлять Декларацию.

145. В числе прочего к наилучшей практике можно отнести укрепление связей между учреждениями Организации Объединенных Наций и общинами на низовом уровне, а также расширение поддержки, оказываемой Организацией Объединенных Наций таким общинам. Кроме того, Экспертному механизму по правам коренных народов и соответствующим механизмам Организации Объединенных Наций было предложено сотрудничать с неправительственными организациями с целью оказания более эффективного содействия коренным народам в деле выработки мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации.

146. Также были высказаны рекомендации в адрес системы Организации Объединенных Наций, в том числе было предложено уделять особое внимание проблемам коренных народов в ходе сессий, посвященных универсальному периодическому обзору.

147. По мнению НСЗКН, необходимо активизировать усилия для обеспечения осведомленности о Декларации среди государственных служащих и сотрудников ведомств, благодаря чему можно будет добиться положительных результатов в достижении целей Декларации. В качестве примера НСЗКН упомянул, что Уполномоченный по вопросам социальной справедливости Австралии ознакомился с данным документом и в этой связи подчеркивал важное значение основанного на сотрудничестве партнерства между правительством Австралии и коренными народами, направленного на разработку устойчивой и перспективной стратегии, позволяющей в полной мере осуществить Декларацию.

148. Организации коренных народов подчеркнули, что наилучшая практика включает признание коренных народов в тех странах, где этого до сих пор не было сделано; обеспечение осуществления Декларации и ее включение в государственную политику; проведение процессов консультаций с коренными народами по вопросам, затрагивающим их жизнь и деятельность; оказание поддержки проводимой организациями коренных народов работы по пропаганде Декларации; демилитаризацию; доступ к правосудию. ЦПРСРА предложил создать в Перу межкультурный комитет, отстаивающий интересы коренных народов.

## V. Заключительные замечания

### A. Общие сведения

149. Экспертный механизм по правам коренных народов выражает глубокое удовлетворение в связи с ответами на его вопросник, полученными от государств, коренных народов, организаций коренных народов и неправительственных организаций, прежде всего потому, что эти ответы могут служить источником вдохновения для творческого подхода к разработке стратегий осуществления Декларации.

### B. Государства

150. В большинстве полученных от государств ответов была представлена информация весьма общего характера. В частности, в ответах практически не содержалось информации, указывающей на эффективность принятых мер. Большинство государств представили только положительные ответы на поставленные вопросы. Отрицательные ответы позволили бы расширить контекстуальное понимание тех проблем, с которыми сталкиваются государства при осуществлении Декларации.

151. Многие государства сообщили об их законодательных актах, признающих и защищающих права коренных народов, что рассматривается Экспертным механизмом в качестве большого достижения. Вместе с тем государства не указали, предусмотрены ли достаточные административные меры для обеспечения того, чтобы правовые меры вели к реальной защите прав.

152. Хотя в ответах на вопросник прямо об этом не говорится, некоторые государства, судя по всему, отдают себе отчет в тех трудностях, с которыми сопряжен поиск точки равновесия между задачей признания и осуществления прав коренных народов, закрепленных в Декларации, с принципом равенства. Равенство по-прежнему толкуется некоторыми государствами как запрет специальных программ, направленных на достижение целей Декларации. Экспертный механизм подчеркивает, что фактическое равенство может потребовать обращения с коренными народами как с отдельными группами, сталкивающимися с особыми обстоятельствами.

153. Несколько государств в своих ответах указали на расплывчатость определения термина "коренные народы", в том числе в плане проведения различия между меньшинствами и коренными народами. Некоторые государства также указали, что коренные народы составляют численное большинство в государстве, а следовательно никаких проблем с признанием их прав возникать не должно, что, по мнению Экспертного механизма, не всегда соответствует действительности.

154. Одна из проблем заключалась в "предпринимавшихся некоторыми лицами и НПО попытках подорвать процесс межевания земель и закрепления права собственности на них, которые выражались в том, что коренным народам советовали требовать больше земель, нежели они традиционно занимали, отвергать процесс оформления права собственности и межевания и/или не обращаться с просьбой о проведении такого межевания". Подобное поведение, продиктованное чувством отчаяния, указывает на возможно существующую напряженность между государствами и корен-

ными народами и неправительственными организациями в отношении наиболее результативного подхода к достижению целей Декларации. Следует вновь подчеркнуть, что представление государствами дополнительной информации о путях преодоления этих различий в целях содействия налаживанию гармоничных отношений оказало бы большую помощь другим государствам в дальнейшей работе по осуществлению.

### **С. Коренные народы, организации коренных народов и неправительственные организации**

155. Многие организации коренных народов подробно рассказали о своих подходах к достижению целей Декларации, включая деятельность на всех уровнях. Большинство из отвечавших на вопросник организаций коренных народов осуществляли по крайней мере один из следующих видов деятельности: пропагандистская работа; наращивание потенциала, в том числе за счет развития и распространения ресурсов и проведения подготовки по вопросам, связанным с Декларацией, среди общин, коренных народов и органов государственной власти; проведение исследований по проблемам коренных народов; перевод текста Декларации на языки коренных народов.

156. Лишь очень немногие организации выступили с предложениями всеобъемлющих стратегий национального уровня. При этом некоторые организации коренных народов в основном занимаются тематическими вопросами, и, как указали многие организации, их институциональная деятельность, как правило, ограничена из-за нехватки финансовых ресурсов или отсутствия у государств желания сотрудничать с коренными народами. Некоторые организации склонны проводить взаимодополняющую деятельность как на национальном, так и на международном уровне, с тем чтобы обеспечить максимальное воздействие своих стратегий на государственный процесс осуществления Декларации.

157. Большинство приславших ответы организаций коренных народов сообщили о том, что дух и стандарты Декларации нашли отражения в их собственных внутренних руководящих принципах, практике и деятельности. Несколько организаций также отметили, что они открыты к участию в местных и национальных государственных процессах, если те строятся на основе сотрудничества с коренными народами и организациями и в духе доброй воли. Тем не менее несколько организаций упомянули о нежелании государств сотрудничать с коренными народами на надлежащей основе или вообще в какой-либо форме при решении затрагивающих их вопросов.

158. Большинство организаций сообщили о том, что государства невнимательно относятся к Декларации и правам коренных народов, отсутствует должное понимание статуса и правового значения Декларации во внутренней правовой системе, а коренные народы не пользуются надлежащей государственной поддержкой. Все эти проблемы препятствуют всемерному осуществлению Декларации.

159. Упомянутые примеры соответствующей наилучшей практики включали обращение к механизмам Организации Объединенных Наций с просьбой более действенным образом содействовать коренным народам в реализации стратегий осуществления. Необходимо, чтобы как государства, так и коренные народы предпринимали на национальном и местном уровнях усилия по повышению осведомленности о Декларации.

---